

# record CLEAN

Portes automatiques pour environnements aux exigences particulières



Infopackage

## Sommaire

- 3 **record CLEAN K1-A /K2-A**  
Portes coulissantes automatiques à fermeture hermétique
- 7 **record CLEAN K1-A -dB**  
Porte automatique à isolation phonique
- 8 **record CLEAN K1-A Pb /K2-A Pb**  
Portes automatiques anti-radiation
- 9 **record CLEAN K1-A na /K2-A na**  
Pas à fermeture hermétique
- 12 **record CLEAN K1-A F /K2-A F**  
Exécution anti-éclaboussure pour applications dans locaux humides
- 13 **record CLEAN K1-A G /K2-A G**  
Portes automatiques coulissantes en verre à fermeture hermétique
- 17 **record CLEAN K1-A ST /K2-A ST**  
Portes coulissantes automatiques à fermeture hermétique en exécution acier
- 21 **record CLEAN K1-A STna /K2-A ST na**  
Portes coulissantes automatiques à fermeture non hermétique en exécution acier
- 24 **record CLEAN K1-A ST Pb /K2-A ST Pb**  
Portes automatiques anti-radiation en exécution acier
- 25 **record CLEAN K1 RS**  
Porte à ouverture manuelle anti-fumée à simple vantail
- 29 **record CLEAN K1-A T30 RS**  
Porte coulissante automatique à simple vantail avec combinaison de fonctions anti-fumée et coupe-feu
- 33 **record CLEAN T2-A**  
Porte coulissante automatique télescopique
- 37 **record CLEAN ZK1**  
Cadres fixés système
- 39 **record CLEAN ZK ST**  
Cadre fixé système en acier
- 41 **record CLEAN K3-A**  
Porte coulissante automatique avec cadre de coulissement
- 44 **record CLEAN K3-A ST Pb**  
Porte automatique anti-radiation en exécution acier
- 45 **record CLEAN D1-A ST /D2-A ST**  
Porte battante automatique en exécution acier
- 49 **record record AE 2**  
Entraînement automatique de portes coulissantes à fermeture hermétique
- 51 **record DFA 127**  
automatisme pour porte battante
- 52 **record BDE-D**  
commande électronique avec un écran illuminé
- 53 **Commutateurs et boutons**  
Programme de commutateurs et de boutons
- 56 **Certificat de qualité**  
Joints en EPDM // caoutchouc cellulaire
- 58 **Instructions de nettoyage**  
Conseils de nettoyage et d'entretien des surfaces et des vitrages



# record CLEAN K1-A / K2-A

Portes coulissantes automatiques à fermeture hermétique



## Caractéristiques techniques

Les portes de base record CLEAN K1-A et K2-A sont des portes coulissantes automatiques à simple ou double vantail de la société KOS Spezialtüren, une filiale de record KOS en Allemagne. Elles ferment hermétiquement grâce à des lèvres d'étanchéité périphériques. Des exécutions spéciales en portes anti-radiation, spéciales locaux humides ou à isolation phonique sont réalisables.

### Vantail de porte

Épaisseur de la feuille du vantail	40 mm
Profilé d'encadrement	Profilé en aluminium anodisé, 56 mm sur tout le pourtour, en V au niveau du sol pour guider la porte sur les ergots
Surface	Feuille de stratifié HPL de 0,8 mm sur panneau MDF de 3 mm comme matériau de support ; en fonction du stratifié choisi, une soudure peut s'avérer indispensable à partir d'une lumière de passage de 1,15 m
Étanchéité	Les joints en caoutchouc insérés sur les vantaux adhèrent aux bords du cadre fixé et au sol, ce qui assure une fermeture hermétique de la porte
Système de rails	Rail de guidage Profilé en aluminium anodisé avec deux rainures fraisées à 42° pour le positionnement des roulettes à l'état fermé
Roulettes	Roulettes montées sur roulements à billes en matière plastique dure
Recouvrement	Habillage arrondi en aluminium extrudé anodisé
Guidage au sol	Ergots de guidage en matière plastique dure côté glissement dans le sol

### Mesures de sécurité

Positions finales	Butée en matière plastique dure aux deux positions finales de la porte
Sécurité anti-dérailage	Deux dispositifs de sécurité anti-dérailage empêchent que la porte ne sorte du rail pendant la translation

### Fonctionnement

Poignée	Poignée de bras de levier bilatérale (intérieur et extérieure) en acier inoxydable avec ressort de rappel intégré pour la position neutre
---------	---



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : info@record.ch – web : www.record.ch

record CLEAN

# record CLEAN K1-A / K2-A

Portes coulissantes automatiques à fermeture hermétique

## Cadre fixé

Cadre fixé système HPL	Panneaux d'embrasure en stratifié HPL avec profilés cornières périphériques de protection en aluminium pour diverses épaisseurs de mur
Cadre en acier	Cadre en acier avec profilés cornières de protection supplémentaires en aluminium (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Cadre en acier inoxydable	Cadre en acier inoxydable, n° mat. 1.4301, poli grain 240, avec profilés cornières supplémentaires en acier inoxydable (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)

## Équipement optionnel

Fenêtre	Hublot intégré, monté à fleur des vantaux, disponible en plusieurs modèles pour la protection anti-radiation, anti-laser, anti-bruit et sur demande également avec encadrement en aluminium et/ou store intégré
Accessibilité	Poignée de bras de levier prolongée permettant une utilisation depuis un fauteuil roulant
Serrure	Serrure à tringles, préparée pour cylindre profilé euronormé ; serrure de toilettes avec poignée de verrouillage d'un seul côté et indicateur
Serrure électrique	Serrure électrique 24V pour commande de serrures à code, commutateurs, commutateurs à clé ou pour interverrouillage en liaison avec d'autres portes (écluse)
Vantail avec dégagement	Si une étanchéité totalement hermétique n'est pas souhaitée, le vantail peut être fabriqué avec un dégagement jusqu'à 20mm

## Conditions de montage

Murs	<p>Au-dessus du passage jusque que dans la zone de glissement, le client doit prévoir, pour la fixation du rail, soit un linteau en cas de maçonnerie massive, soit un renforcement en caisson d'acier (50 x 120 mm, épaisseur de paroi 5 mm) en cas de structure à montants.</p> <p>Dans la zone de la porte, les murs ne doivent pas dépasser de plus de <math>\pm 10</math>mm perpendiculairement.</p>
Sol	<p>Pour obtenir une fermeture hermétique et pour éviter les traces de caoutchouc sur le revêtement de sol, le sol ne doit pas être hors niveau de plus de <math>\pm 2</math>mm dans la zone de glissement.</p> <p>Le revêtement de sol doit avoir atteint son état définitif avant le commencement du montage de la porte afin de pouvoir étanchéifier la porte par rapport au sol.</p>

## Modèles spéciaux

Commande manuelle	
Protection phonique	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection phonique -dB (concerne le modèle K1 uniquement)
Protection anti-radiation	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection anti-radiation Pb
Protection anti-fumée	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection anti-fumée RS (concerne le modèle K1 uniquement)
Protection coupe-feu	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection coupe-feu T30-RS (concerne le modèle K1 uniquement)
Locaux humides	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Locaux humides F
Porte vitrée	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Verre G
Acier inoxydable	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Acier ST



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : [info@record.ch](mailto:info@record.ch) – web : [www.record.ch](http://www.record.ch)

record CLEAN





# record CLEAN K1-A -dB

Porte automatique à isolation phonique



## Brève description

La porte à isolation phonique K1-A -dB est basée sur le modèle de porte automatique K1-A. L'exécution est possible pour 34 dB, 37 dB et 42 dB.

## Isolation phonique

Valeurs d'isolation phonique  $R'_{W,P} = 34 \text{ dB} - 42 \text{ dB}$   
en laboratoire

## Vantail de porte

Épaisseur de la feuille du vantail	40 mm
Profilé d'encadrement	Profilé en aluminium anodisé, 56 mm sur tout le pourtour, en V au niveau du sol pour guider la porte sur les ergots
Surface	Feuille de stratifié HPL de 0,8 mm sur panneau MDF de 3 mm comme matériau de support ; en fonction du stratifié, une soudure peut s'avérer indispensable à partir d'une lumière de passage de 1,15 m
Feuille du vantail	Feuille de vantail à isolation phonique
Masse surfacique	32,6 kg/m <sup>2</sup> env. – 67,3 kg/m <sup>2</sup> env.
Étanchéité	Joints périphériques pour isolation phonique en caoutchouc, fixés dans le profilé d'encadrement de la porte, adhérant au sol et aux profilés cornières en aluminium montés sur le cadre fixé en place

## Cadre fixé

Cadre fixé système HPL	Le cadre fixé système est vivement conseillé pour obtenir une isolation phonique optimale Panneaux d'embrasure en stratifié HPL avec profilés cornières périphériques de protection en aluminium et isolation phonique pour diverses épaisseurs de mur
Cadre en acier	Cadre en acier avec profilés cornières de protection supplémentaires en aluminium et isolation phonique (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Cadre en acier inoxydable	Cadre en acier inoxydable, n° mat. 1.4301, poli grain 240, avec profilés cornières de protection supplémentaires en acier inoxydable (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)

# record CLEAN K1-A Pb / K2-A Pb

Portes automatiques anti-radiation



## Brève description

La porte anti-radiation Pb est basée sur les modèles de portes automatiques K1-A/K2-A. Le modèle Pb peut être fabriqué, en fonction des exigences en matière de radioprotection, avec des inserts en plomb à épaisseurs échelonnées par pas de 0,5 mm.

## Radioprotection (exemple)

Insert en plomb Pb 1	Revêtement en plomb de 1 mm sur toute la surface côté cadre fixé du vantail
Insert en plomb Pb 2	Revêtement en plomb de 2 mm sur toute la surface côté cadre fixé du vantail
	Sur demande, autres équivalents plomb

## Vantail de porte

Épaisseur de la feuille du vantail	40 mm
Profilé d'encadrement	Profilé en aluminium anodisé avec revêtement en plomb à l'intérieur, 56 mm sur tout le pourtour, en V au niveau du sol pour guider la porte sur les ergots
Masse surfacique Pb 1	27,3 kg / m <sup>2</sup> env.
Masse surfacique Pb 2	38,6 kg / m <sup>2</sup> env.
Étanchéité	Les joints en caoutchouc insérés sur les vantaux adhèrent au sol et aux profilés cornières en aluminium revêtus de plomb montés sur le cadre fixé en place, assurant ainsi une fermeture hermétique de la porte

## Cadre fixé

Cadre fixé système HPL	Panneaux d'embrasure en stratifié HPL et revêtus de plomb avec profilés cornières périphériques de protection en aluminium et revêtement de plomb pour diverses épaisseurs de mur
Cadre en acier	Cadre en acier recouvert de plomb avec profilés cornières de protection supplémentaires en aluminium et revêtement de plomb (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Cadre en acier inoxydable	Cadre en deux éléments en acier inoxydable recouvert de plomb, n° mat. 1.4301, poli grain 240, avec profilés cornières de protection supplémentaires en acier inoxydable et revêtement de plomb (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)

# record CLEAN K1-A na / K2-A na

Pas à fermeture hermétique



## Caractéristiques techniques

Le modèle "na" est basé sur les modèles de portes automatiques à un vantail (K1-A) et à deux vantaux (K2-A) et ne ferme pas hermétiquement puisque le joint de sol manque.

### Vantail de porte

Épaisseur de la feuille du vantail	40 mm
Profilé d'encadrement	Profilé en aluminium anodisé périphérique de 56 mm
Surface	Feuille de stratifié HPL de 0,8 mm sur panneau MDF de 3 mm comme matériau de support ; en fonction du stratifié, une soudure peut s'avérer indispensable à partir d'une lumière de passage de 1,15 m
Étanchéité	Les joints en caoutchouc insérés sur les vantaux adhèrent aux bords du cadre fixé sur trois faces

### Système de rails

Rail de guidage	Profilé en aluminium anodisé
Roulettes	Roulettes montées sur roulements à billes en matière plastique dure
Recouvrement	Habillage arrondi en aluminium
Guidage au sol	Patins de guidage en matière plastique dure côté glissement dans le sol

### Mesures de sécurité

Positions finales	Butée en matière plastique dure aux deux positions finales de la porte
Sécurité anti-déraillage	Deux dispositifs de sécurité anti-déraillage empêchent que la porte ne sorte du rail pendant la translation

### Fonctionnement

Poignée	Poignée en étrier bilatérale (intérieur et extérieure) en acier inoxydable
---------	--

### Modèles spéciaux

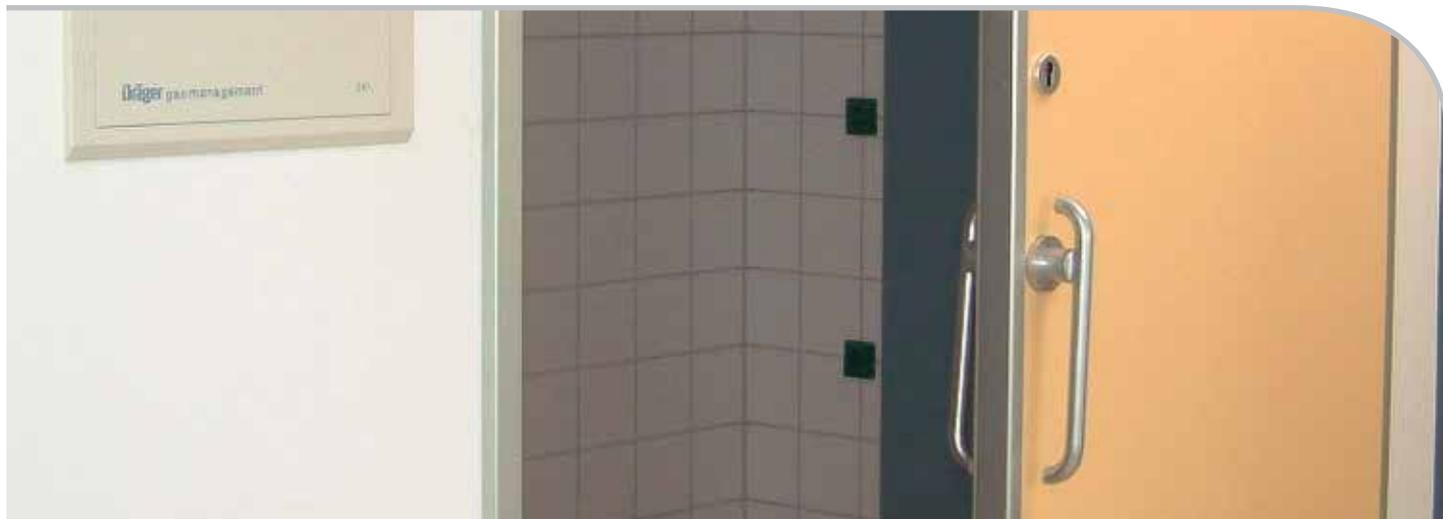
Commande manuelle	
Protection anti-radiation	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection anti-radiation -Pb
Locaux humides	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Locaux humides F
Porte vitrée	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Verre G
Acier inoxydable	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Acier ST





# record CLEAN K1-A F / K2-A F

Exécution anti-éclaboussure pour applications dans locaux humides



## Caractéristiques techniques

La porte spéciale local humide est basée sur les modèles de portes à un vantail (K1-A) et à deux vantaux (K2-A) ou sur les modèles de porte correspondants à manœuvre manuelle.

Résistance à l'humidité Exécution anti-éclaboussure du vantail de porte par l'application de matériaux ne craignant pas l'humidité

## Vantail de porte

Épaisseur de la feuille du vantail 40 mm

Profilé d'encadrement Profilé en aluminium anodisé, 56 mm sur tout le pourtour, en V au niveau du sol pour guider la porte sur les ergots

Surface Matériau massif en HPL de 5 mm sur les deux faces

Masse surfacique 14,0 kg / m<sup>2</sup> env.

Étanchéité Joints périphériques en caoutchouc, fixés dans le profilé d'encadrement de la porte, adhérent au sol et aux profilés cornières en aluminium montés sur le cadre fixé en place

## Exécution optionnelle

Exigences particulières Selon l'utilisation, le vantail de porte peut aussi être fabriqué en matériau massif en HPL de 10 mm pour résister à des contraintes mécaniques particulièrement élevées ; le cœur en mousse rigide est alors réduit à une épaisseur de 20 mm et la masse surfacique s'élève à 28 kg / m<sup>2</sup>

## Modèles spéciaux

Commande manuelle

Protection phonique Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection phonique -dB (concerne le modèle K1 uniquement)

Protection anti-radiation Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection anti-radiation Pb

Protection anti-fumée Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection anti-fumée RS (concerne le modèle K1 uniquement)

Protection coupe-feu Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection coupe-feu T30-RS (concerne le modèle K1 uniquement)

Porte vitrée Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Verre G

Acier inoxydable Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Acier ST



**record**  
your global partner for entrance solutions

record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : info@record.ch – web : www.record.ch

record CLEAN

# record CLEAN K1-A G / K2-A G

Portes automatiques coulissantes en verre à fermeture hermétique



## Caractéristiques techniques

La porte en verre est basée sur les modèles de portes automatiques à un vantail (K1-A) et à deux vantaux (K2-A) ou sur les modèles de porte correspondants à ouverture manuelle.

### Vantail de porte

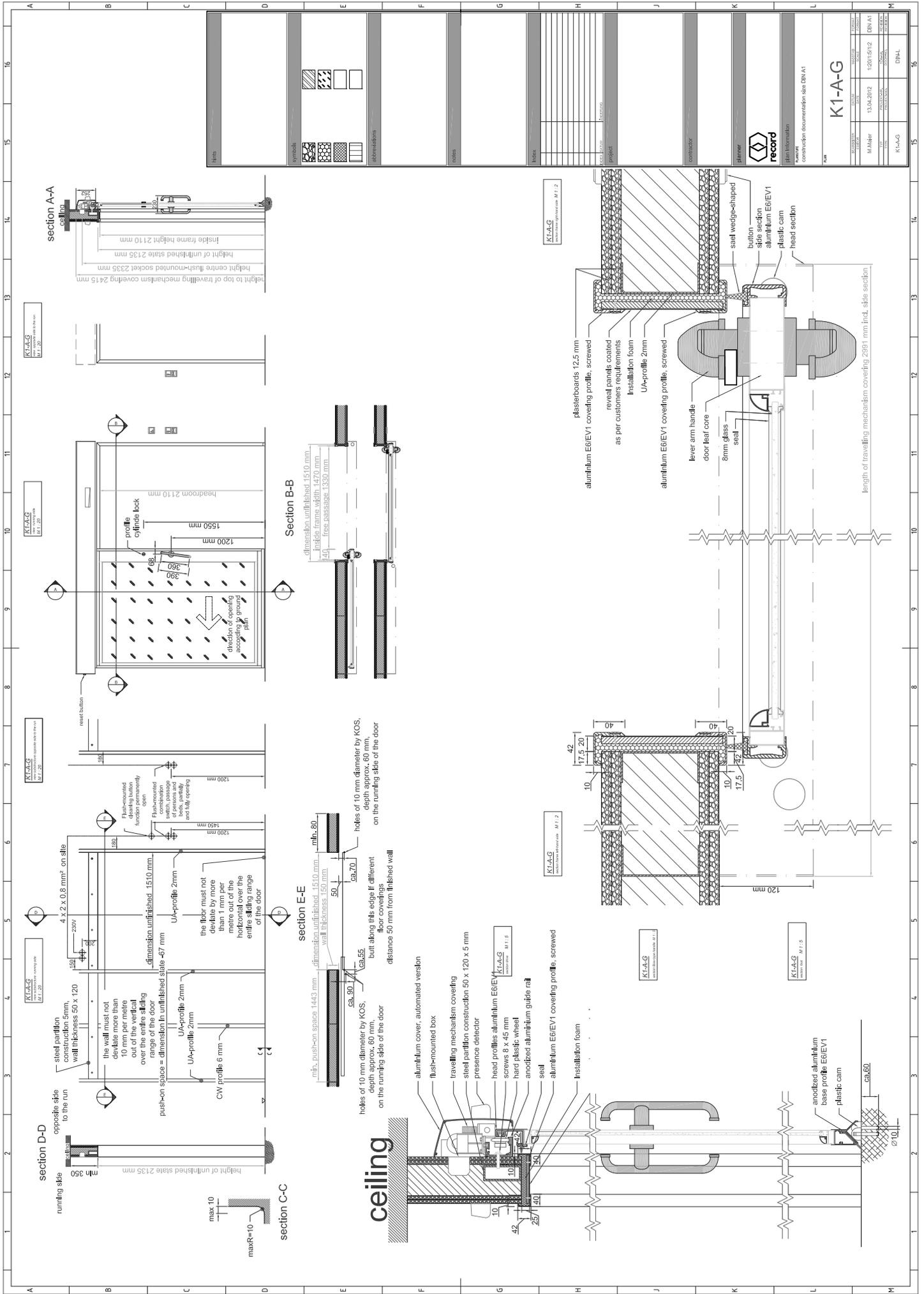
Vitrage	VSG 8 mm, autres exécutions sur demande
Profilés porte-vitrage	En aluminium anodisé, 44 x 35 mm, inséré dans le profilé du cadre de la porte, 44 x 100 mm du côté poignée du vantail
Profilé d'encadrement	Profilé en aluminium anodisé, 56 mm sur tout le pourtour, en V au niveau du sol pour guider la porte sur les ergots
Étanchéité	Joints périphériques en caoutchouc, fixés dans le profilé d'encadrement de la porte, adhérant au sol et aux profilés cornières en aluminium montés sur le cadre fixé en place
Masse surfacique	26,4 kg / m <sup>2</sup> env.

### Cadre fixé

Cadre fixé système HPL	Panneaux d'embrasure en stratifié HPL avec profilés cornières périphériques de protection en aluminium pour diverses épaisseurs de mur
Cadre en acier	Cadre en acier avec profilés cornières de protection supplémentaires en aluminium (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Cadre en acier inoxydable	Cadre en acier inoxydable, n° mat. 1.4301, poli grain 240, avec profilés cornières supplémentaires en acier inoxydable (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)

### Exécution spéciale

Thermolaquée	Profilés en aluminium dans les coloris RAL
--------------	--







# record CLEAN K1-A ST / K2-A ST

Portes coulissantes automatiques à fermeture hermétique en exécution acier



## Caractéristiques techniques

Les systèmes record CLEAN K1-A ST et K2-A ST possèdent un vantail en acier inoxydable ou en tôle d'acier zinguée de même que tous les éléments visibles. Les fonctions de base du système K sont maintenues, seule la forme du vantail est légèrement différente des autres exécutions. La porte à fermeture hermétique est fabriquée en version à simple ou double vantail.

### Vantail de porte

Épaisseur	40 mm
Surface	Tôle d'acier inoxydable d 1,0 mm, n° mat. 1.4301, poli grain 240 ou tôle d'acier zinguée et laquée, sans joint en surface jusqu'à une dimension intérieure du cadre fixé de 1810 mm, possibilité de revêtement de finition
Étanchéité	Les joints en caoutchouc insérés sur le vantail adhèrent aux bords du cadre fixé et au sol, ce qui assure une fermeture hermétique de la porte

### Système de rails

Rail de guidage	Profilé en aluminium anodisé avec deux rainures fraisées à 42° pour le positionnement des roulettes à l'état fermé
Roulettes	Roulettes montées sur roulements à billes en matière plastique dure
Recouvrement	Habillage chanfreiné en acier inoxydable ou acier, zingué et enduit ou avec revêtement de finition (coloris au choix du donneur d'ordre)
Guidage au sol	Ergots de guidage en matière plastique dure côté glissement dans le sol

### Mesures de sécurité

Positions finales	Butée en matière plastique dure aux deux positions finales de la porte
Sécurité anti-déraillage	Deux dispositifs de sécurité anti-déraillage empêchent que la porte ne sorte du rail pendant la translation

### Fonctionnement

Poignée	Poignée de bras de levier bilatérale (intérieur et extérieure) en acier inoxydable avec ressort de rappel intégré pour la position neutre
---------	---

### Cadre fixé

Cadre fixé en acier inoxydable, en deux éléments	Cadre de passage en acier inoxydable, n° mat. 1.4301, poli grain 240 ou tôle d'acier inoxydable zinguée et enduite ou avec revêtement de finition (coloris au choix du donneur d'ordre)
--	---



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : info@record.ch – web : www.record.ch

record CLEAN

# record CLEAN K1-A ST / K2-A ST

Portes coulissantes automatiques à fermeture hermétique en exécution acier

## Équipement optionnel

Fenêtre	Hublot intégré, monté à fleur du vantail, disponible en plusieurs modèles pour la protection anti-radiation, anti-laser, anti-bruit et sur demande également avec encadrement en aluminium, acier inoxydable et/ou store intégré
Serrure	Serrure à tringles, préparée pour cylindre profilé euronormé ; serrure de toilettes avec poignée de verrouillage d'un seul côté et indicateur
Serrure électrique	Serrure électrique 24V pour commande de serrures à code, commutateurs, commutateurs à clé ou pour interverrouillage en liaison avec d'autres portes (écluse)
Vantail avec dégagement	Si une étanchéité totalement hermétique n'est pas souhaitée, le vantail peut être fabriqué avec un dégagement jusqu'à 20mm

## Conditions de montage

Murs	<p>Au-dessus du passage jusque que dans la zone de glissement, le client doit prévoir, pour la fixation du rail, soit un linteau en cas de maçonnerie massive, soit un renforcement en profilé en caisson d'acier (50 x 120mm, épaisseur de paroi 5 mm) en cas de structure à montants</p> <p>Dans la zone de la porte, les murs ne doivent pas pas dépasser de plus de <math>\pm 10</math>mm perpendiculairement</p>
Sol	<p>Pour obtenir une fermeture hermétique et pour éviter les traces de caoutchouc sur le revêtement de sol, le sol ne doit pas être hors niveau de plus de <math>\pm 2</math>mm dans la zone de glissement</p> <p>Le revêtement de sol doit avoir atteint son état définitif avant le commencement du montage de la porte afin de pouvoir étanchéfier la porte par rapport au sol</p> <p>Dans le cas de revêtement de sol avec gorge concave tournée vers le mur, le rayon de la gorge ne doit pas être supérieur à 10mm dans toute la zone de glissement de la porte afin de ne pas entraver son coulissement.</p>

## Modèles spéciaux

Commande manuelle	
Protection anti-radiation	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection anti-radiation – Pb
Locaux humides	Toutes les portes du système K ST conviennent en règle générale à une utilisation dans des locaux humides du fait des matériaux employés





# record CLEAN K1-A ST na / K2-A ST na

Portes coulissantes automatiques à fermeture non hermétique en exécution acier



## Caractéristiques techniques

Le modèle "na" du système K est basé sur les modèles de portes à un vantail (K1-A) et à deux vantaux (K2-A) et ne ferme pas hermétiquement.

### Vantail de porte

Épaisseur	40 mm
Surface	Tôle d'acier inoxydable d 1,0 mm, n° mat. 1.4301, poli grain 240 ou tôle d'acier zinguée et laquée, sans joint en surface jusqu'à une dimension intérieure du cadre fixé de 1810 mm, possibilité de revêtement de finition
Étanchéité	Les joints en caoutchouc insérés sur les vantaux adhèrent aux bords du cadre fixé sur trois faces

### Système de rails

Rail de guidage	Profilé en aluminium anodisé
Roulettes	Roulettes montées sur roulements à billes en matière plastique dure
Recouvrement	Habillage arrondi en aluminium
Guidage au sol	Patins de guidage en matière plastique dure côté glissement dans le sol

### Mesures de sécurité

Positions finales	Butée en matière plastique dure aux deux positions finales de la porte
Sécurité anti-dérailage	Deux dispositifs de sécurité anti-dérailage empêchent que la porte ne sorte du rail pendant la translation

### Fonctionnement

Poignée	Poignée de bras de levier bilatérale (intérieur et extérieure) en acier inoxydable avec ressort de rappel intégré pour la position neutre
---------	---

### Modèles spéciaux

Manœuvre manuelle	
Protection anti-radiation	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection anti-radiation Pb
Locaux humides	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Locaux humides F



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : info@record.ch – web : www.record.ch

record CLEAN





# record CLEAN K1-A ST Pb / K2-A ST Pb

Portes automatiques anti-radiation en exécution acier



## Brève description

La porte anti-radiation Pb est basée sur les modèles de portes automatiques K1-A ST / K2-A ST. Le modèle Pb peut être fabriqué, en fonction des exigences en matière de radioprotection, avec des inserts en plomb à épaisseurs échelonnées par pas de 0,5 mm.

## Radioprotection (exemple)

Insert en plomb Pb 1	Revêtement en plomb de 1 mm sur toute la surface côté cadre fixé du vantail
Insert en plomb Pb 2	Revêtement en plomb de 2 mm sur toute la surface côté cadre fixé du vantail
	Sur demande, autres équivalents plomb

## Vantail de porte

Épaisseur de la feuille du vantail	40 mm
Masse surfacique Pb 1	27,3 kg / m <sup>2</sup> env.
Masse surfacique Pb 2	38,6 kg / m <sup>2</sup> env.
Étanchéité	Les joints en caoutchouc insérés sur les vantaux adhèrent au sol et aux profilés cornières revêtus de plomb montés sur le cadre fixé en place, assurant ainsi une fermeture hermétique de la porte

## Cadre fixé

Cadre en acier	Cadre en acier recouvert de plomb avec profilés cornières de protection supplémentaires avec revêtement de plomb (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Cadre en acier inoxydable	Cadre en deux éléments en acier inoxydable recouvert de plomb, n° mat. 1.4301, poli grain 240, avec profilés cornières de protection supplémentaires en acier inoxydable et revêtement de plomb (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)

# record CLEAN K1 RS

Porte à ouverture manuelle anti-fumée à simple vantail



## Caractéristiques techniques

La porte anti-fumée record CLEAN K1 RS est basée sur le modèle de porte à ouverture manuelle à un vantail (K1) .

### Vantail de porte

Épaisseur de la feuille du vantail	40 mm
Profilé d'encadrement	Profilé en aluminium anodisé renforcé, 56 mm sur tout le pourtour, en V au niveau du sol pour guider la porte sur les ergots
Surface	Feuille de stratifié HPL de 0,8 mm sur panneau MDF de 3 mm comme matériau de support. En fonction du stratifié, une soudure peut s'avérer indispensable à partir d'une lumière de passage de 1,15 m
Feuille du vantail	Matériau composite absorbant la chaleur
Étanchéité	Les joints en caoutchouc insérés sur les vantaux adhèrent au sol et aux bords du cadre fixé, ce qui assure une fermeture hermétique de la porte

### Système de rails

Rail de guidage	Profilé en aluminium anodisé avec deux rainures fraisées à 42° pour le positionnement des roulettes à l'état fermé
Roulettes	2 roulettes montées sur roulements à billes en matière plastique dure
Recouvrement	Habillage arrondi en aluminium extrudé
Guidage au sol	3 ergots de guidage en matière plastique dure côté glissement dans le sol

### Mesures de sécurité

Positions finales	Buté en matière plastique dure aux deux positions finales de la porte
Sécurité anti-dérailage	Deux dispositifs de sécurité anti-dérailage empêchent que la porte ne sorte du rail pendant la translation

### Fonctionnement

Poignée	Poignée de bras de levier bilatérale (intérieure et extérieure) en acier inoxydable avec ressort de rappel intégré pour la position neutre
---------	--

# record CLEAN K1-A RS

Porte automatique anti-fumée à simple vantail

## Équipement optionnel

Cadre fixé système HPL	Panneaux d'embrasure en stratifié HPL avec profilés cornières périphériques de protection en aluminium pour diverses épaisseurs de mur
Cadre en acier	Cadre en acier avec profilés cornières de protection supplémentaires en aluminium (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Cadre en acier inoxydable	Cadre en acier inoxydable, n° mat. 1.4301, poli grain 240, avec profilés cornières supplémentaires de protection en acier inoxydable (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Fenêtre	Hublot intégré, monté à fleur des vantaux, disponible en plusieurs modèles pour la protection anti-radiation, anti-laser, anti-bruit et sur demande également avec encadrement en aluminium et/ou store intégré, 900 x 900 mm
Accessibilité	Poignée de bras de levier prolongée permettant une utilisation depuis un fauteuil roulant
Retardement de fermeture	Aimant de retenue par bouton, relais temporisateur ou entraînement automatique
Serrure électrique	Serrure électrique 24V pour commande de serrures à code, commutateurs, commutateurs à clé ou pour interverrouillage en liaison avec d'autres portes (écluse)

## Conditions de montage

Murs	<p>Au-dessus du passage jusque que dans la zone de glissement, le client doit prévoir, pour la fixation du rail, soit un linteau en cas de maçonnerie massive, soit un renforcement en caisson d'acier (50 x 120 mm, épaisseur de paroi 5 mm) en cas de structure à montants</p> <p>Dans la zone de la porte, les murs ne doivent pas pas dépasser de plus de <math>\pm 10</math> mm perpendiculairement</p>
Sol	<p>Pour obtenir une fermeture hermétique et pour éviter les traces de caoutchouc sur le revêtement de sol, le sol ne doit pas être hors niveau de plus de <math>\pm 2</math> mm dans la zone de glissement</p> <p>Le revêtement de sol doit avoir atteint son état définitif avant le commencement du montage de la porte afin de pouvoir étanchéifier la porte par rapport au sol</p> <p>Dans le cas de revêtement de sol avec gorge concave tournée vers le mur, le rayon de la gorge ne doit pas être supérieur à 10 mm dans toute la zone de glissement de la porte afin de ne pas entraver son coulissement.</p>

## Modèles spéciaux

Protection anti-radiation	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Protection anti-radiation – Pb
Locaux humides	Voir fiche supplémentaire Caractéristiques techniques Locaux humides – F





# record CLEAN K1-A T30 RS

Porte coulissante automatique à simple vantail avec combinaison de fonctions anti-fumée et coupe-feu



## Caractéristiques techniques

Porte coulissante coupe-feu à entraînement électrique assisté par processeur comme auxiliaire d'ouverture (fermeture coupe-feu – FSA) avec homologation selon DIN 4102, EN 1634, norme spéciale belge et essai de protection anti-fumée selon DIN 18095 pour ouvertures dans le gros œuvre jusqu'à L x H 1 510 x 2135 mm, dans les parois de montage légères selon DIN 4102, partie 4

## Vantail de porte

Épaisseur de la feuille du vantail	60 mm
Surface	Feuille de stratifié HPL de 0,8 mm
Feuille du vantail	Structure en sandwich résistante au feu
Étanchéité	Profilés d'étanchéité guidés en V2A et aluminium

## Système de rails

Rail de guidage	Rails de guidage V2A avec profilé de coulissement en aluminium
Roulettes	2 roulettes montées sur roulements à billes en matière plastique dure
Recouvrement	Habillage chanfreiné en aluminium
Guidage au sol	Patins de guidage en acier inoxydable côté glissement dans le sol

## Mesures de sécurité

Positions finales	Construction butoir pour la position finale de la porte
Dispositif de verrouillage	Dispositif d'auto-verrouillage mécanique en option avec dispositif de blocage
Dispositifs de sécurité	Dotée d'un détecteur de fumée ou raccordement à une installation de signalisation d'incendie en place

## Fonctionnement

Poignée	Poignée de bras de levier bilatérale (intérieur et extérieure) en acier inoxydable avec ressort de rappel intégré pour la position neutre
Accessibilité	Poignée de bras de levier prolongée permettant une utilisation depuis un fauteuil roulant (option)

# record CLEAN K1-A T30 RS

Porte coulissante automatique à simple vantail avec combinaison de fonctions anti-fumée et coupe-feu

## Système à cadre fixé

Cadre fixé système Surface en HPL avec profilés cornières périphériques de protection en acier pour diverses épaisseurs de mur, permettant un post-montage dans des murs de construction massive ou sèche

## Conditions de montage

Murs Au-dessus du passage jusque que dans la zone de glissement, le client doit prévoir, pour la fixation du rail, un renforcement en profilé en caisson d'acier (50 x 120mm, épaisseur de paroi 5mm) en cas de structure à montants.

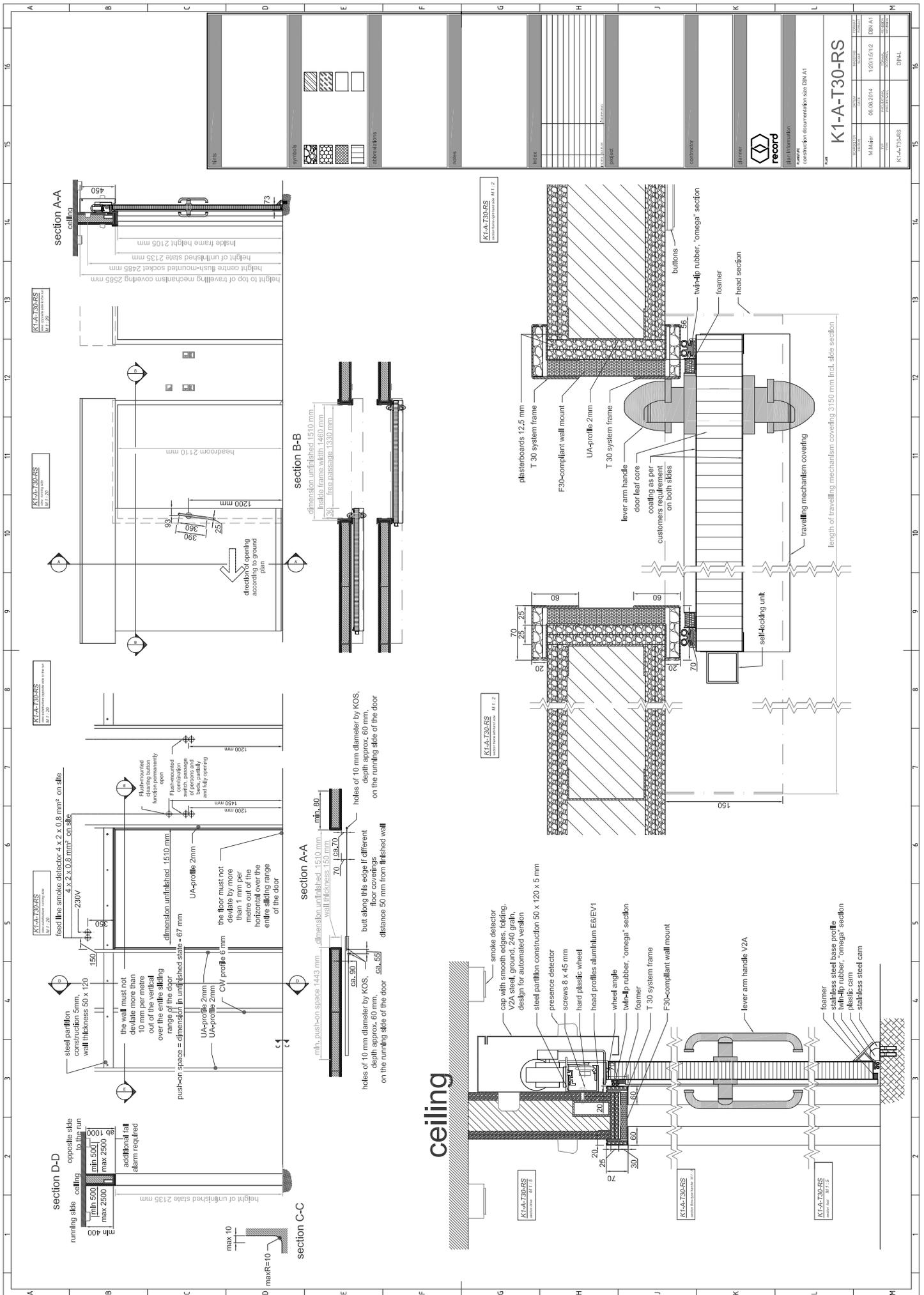
Dans la zone de la porte, les murs ne doivent pas dépasser de plus de  $\pm 10$ mm perpendiculairement

Sol Le sol ne doit pas être hors niveau de plus de  $\pm 2$ mm dans la zone de glissement

record CLEAN



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : [info@record.ch](mailto:info@record.ch) – web : [www.record.ch](http://www.record.ch)



<p>                   symbols                      abbreviations             </p>	<p>                 notes             </p>
<p>                 Mark                    Material                    Project                    Contractor                    Planner             </p>	<p>                 K1-A-T30-RS                  06.06.2014                  120135112                  DN A1                  K1-A-T30-RS                  DNAL             </p>



# record CLEAN T2-A

Porte coulissante automatique télescopique



## Brève description

Les portes coulissantes télescopiques permettent d'agrandir d'un tiers la largeur du passage ou de réduire les dégagements nécessaires à une porte coulissante lorsqu'elle est ouverte

## Vantail de porte

Épaisseur	40 mm
Vantail standard	En exécution standard, la feuille de vantail est en panneau d'aggloméré plein ou à cavités tubulaires revêtus en 32 mm d'épaisseur. Pour le revêtement sur les deux faces est utilisée une feuille de stratifié HPL de 0,8 mm (décor selon le fabricant Thermopal, Perstorp, Resopal, etc.) encollée sur un panneau de fibres dur en 3,2 mm d'épaisseur comme support.
Vantail en acier ou acier inoxydable	Feuille de vantail en mousse rigide de polystyrène. Le revêtement est en acier inoxydable ou en tôle d'acier zinguée et est apposé selon une méthode spéciale. Tous les joints et raccords vissés sont placés de manière invisible.
Étanchéité	Pour l'étanchéification et pour éviter les heurts en butée, les vantaux adhèrent au système du cadre fixé par la face avant et arrière avec un profilé de glissement et d'étanchéité.

## Système de rails

Description	Le rail de guidage se compose d'un profilé en aluminium anodisé monté au mur et est réglable en hauteur à l'aide de vis excentriques. Le dispositif de roulement est formé de deux chariots de roulement de qualité par vantail, montés sur roulement à billes (silencieux) et fixés au vantail par des supports spéciaux.
Guidage au sol	Dans la partie inférieure de la porte coulissante est dissimulée un guide en matière plastique et aluminium. Le rail en U en aluminium se trouve dans le vantail. Un patin de guidage en matière plastique est fixé au sol en dehors de la zone de passage.

## Mesures de sécurité

Positions finales	Butée en matière plastique dure aux deux positions finales de la porte
Sécurité anti-dérailage	Des dispositifs de sécurité anti-dérailage empêchent que la porte ne sorte du rail pendant la translation

## Fonctionnement

Poignée	Poignée en cuvette à l'intérieur et en étrier à l'extérieur en acier inoxydable
---------	---



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : info@record.ch – web : www.record.ch

record CLEAN

# record CLEAN T2-A

Porte coulissante automatique télescopique

## Cadre fixé

Cadre en acier

Le cadre fixé a la forme d'un encadrement en un ou deux éléments en fonction de l'épaisseur du mur de finition. Si le cadre fixé est constitué de deux éléments (cadre fixé à insérer et contre-châssis), le contre-châssis est soit vissé, soit collé. L'épaisseur du matériau est de 1,5 mm pour les cadres fixés en acier inoxydable et de 2,0 mm pour les cadres fixés en tôle d'acier. La partie visible du bord du cadre fixé est de 50 mm de large. Dans la partie antérieure du cadre fixé (cadre à intégrer), une rainure doit être pratiquée dans laquelle le vantail de la porte coulissante viendra adhérer hermétiquement.

## Équipement optionnel

Fenêtre

Hublot intégré, monté à fleur des vantaux, disponible en plusieurs modèles pour la protection anti-radiation ou anti-laser et sur demande également avec encadrement en aluminium et/ou store intégré

Serrure

Serrure à tringles, préparée pour cylindre profilé euronormé ; serrure de toilettes avec poignée de verrouillage d'un seul côté et indicateur

Vantail avec dégagement

Le vantail de porte peut être fabriqué avec un dégagement de 20 mm maximum

## Conditions de montage

Murs

Au-dessus du passage jusque que dans la zone de glissement, le client doit prévoir, pour la fixation du rail, soit un linteau en cas de maçonnerie massive, soit un renforcement en profilé en caisson d'acier (50 x 120 mm, épaisseur de paroi 5 mm) en cas de structure à montants.

Dans la zone de la porte, les murs ne doivent pas dépasser de plus de  $\pm 10$  mm perpendiculairement.

Sol

Le revêtement de sol doit avoir atteint son état définitif avant le commencement du montage de la porte.





# record CLEAN ZK1

Cadres fixés système



## Caractéristiques techniques

Le cadre fixé ZK1 est le complément idéal des portes du système K. Il s'intègre au système K de manière optimale et fonctionnelle grâce à ses composants et ses matériaux assortis.

Le cadre fixé se compose de trois habillages d'embrasure avec profilés cornières de protection. Le montage de ces éléments effectué, les profilés cornières de protection côté porte sont posés et vissés pour réaliser l'étanchéité avec le profilé d'encadrement du vantail. Ces profilés cornières de protection offrent les meilleures conditions permettant une fermeture hermétique de la porte. Le cadre fixé système constitue une protection durable des embrasures murales contre les détériorations, même dans des conditions aux sévères exigences.

Le cadre fixé système ZK1 peut s'utiliser également sans vantail de porte pour habiller élégamment les passages. Du fait de ses revêtements très variés, il offre de nombreuses possibilités d'aménagement. Nous proposons en alternative un cadre fixé à intégrer en acier ou acier inoxydable, doté également d'un profilé cornière de protection en aluminium ou acier inoxydable côté porte. Se référer au dessin correspondant pour de plus amples détails.

## Cadre fixé système ZK1

Habillage de l'embrasure	Matériau résistant à l'humidité en 10 mm d'épaisseur
Surface	Revêtement HPL, peut être harmonisé au coloris du vantail, revêtement dans d'autres matériaux sur demande (acier inoxydable par ex.)
Profilés cornières de protection en aluminium	Aluminium anodisé, dimensions des côtés du profilé 40 x 42 mm
Protection anti-radiation	L'habillage de l'embrasure ainsi que les profilés cornières de protection des portes anti-radiation sont recouverts à l'intérieur de l'épaisseur de plomb requise.
Fixation	L'habillage de l'embrasure est fixé avec de la mousse de montage (ignifugée avec supplément), les vissages des profilés cornières de protection sont dissimulés derrière une plinthe en aluminium
Équipotentialité	Les profilés cornières de protection peuvent être raccordés au dispositif d'équipotentialité (de manière invisible)
Dimensions	Diverses épaisseurs de mur

# record CLEAN ZK1

## Cadres fixés système

### Cadre fixé système en acier

Cadre en acier	Cadre en acier avec profilés cornières de protection supplémentaires en aluminium (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Cadre d'angle en acier	Les cadres fixés peuvent être exécutés sous forme de cadres d'angle en acier également.
Protection anti-radiation	Les cadres fixés des portes anti-radiation sont revêtus sur toute leur surface interne de plomb dans l'épaisseur requise, avec des profilés cornières supplémentaires en aluminium revêtus de plomb (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Fixation	Les cadres fixés sont fixés avec de la mousse de montage (ignifugée sur demande)
Équipotentialité	Ils peuvent être raccordés au dispositif d'équipotentialité (de manière invisible)
Dimensions	Diverses épaisseurs de mur

### Cadre fixé système en acier inoxydable

Cadre en acier inoxydable	Cadre en acier inoxydable, n° mat. 1.4301, poli grain 240, avec profilés cornières supplémentaires en acier inoxydable (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Cadre fixé système en acier inoxydable	Les cadres fixés peuvent être exécutés sous forme de cadres d'angle en acier inoxydable également.
Matériau acier inoxydable	N° mat. 1.4301 V2A ou 1.4571 V4A possibles
Protection anti-radiation	Les cadres fixés des portes anti-radiation sont revêtus sur toute leur surface interne de plomb dans l'épaisseur requise, avec des profilés cornières supplémentaires en acier inoxydable revêtus de plomb (pour l'étanchéification côté glissement de la porte)
Fixation	L'habillage des embrasures sont fixés avec de la mousse de montage (ignifugée sur demande)
Équipotentialité	Les profilés cornières de protection peuvent être raccordés au dispositif d'équipotentialité (de manière invisible)
Dimensions	Diverses épaisseurs de mur

### Modèles spéciaux

Exécution dans niche	Possibilité d'exécution de l'installation de porte dans une niche
Cadre fixé avec joint de dilatation	Possibilité d'exécution de l'installation de porte avec joint de dilatation

# record CLEAN ZK ST

Cadre fixé système en acier



## Brève description

Le cadre fixé ZK ST est le complément idéal des portes du système K1-A ST.

Il s'intègre au système KST de manière optique et fonctionnelle grâce à ses composants et ses matériaux assortis.

Le cadre fixé système ZK ST forme un encadrement en acier inoxydable en deux éléments permettant un montage ultérieur. Ce cadre fixé en deux éléments, n° mat. 1.4301, surface polie grain 240, se compose d'un cadre fixé à intégrer et d'un contre-châssis pour étanchéifier la porte. Tous les angles sont soudés en onglet. Le cadre fixé système ZK ST peut s'utiliser également sans vantail de porte pour habiller élégamment les passages. Nous proposons en alternative un cadre fixé à intégrer en acier ou l'encadrement de porte standard ZK.

Cadre fixé à intégrer	Acier inoxydable, n° mat. 1.4301, poli grain 240 ou tôle d'acier zinguée et enduite ainsi qu'avec revêtement de finition
Surface	Acier inoxydable chanfreiné, n° mat. 1.4301, poli grain 240 ou tôle d'acier zinguée et enduite ainsi qu'avec revêtement de finition
Contre-châssis	Acier inoxydable, n° mat. 1.4301, poli grain 240 ou tôle d'acier zinguée et enduite, dimensions des côtés du profilé 40 x 70 mm
Matériau acier inoxydable	N° mat. 1.4301 V2A ou 1.4571 V4A possibles
Protection anti-radiation	Le cadre fixé à intégrer ainsi que le contre-châssis côté interne des portes anti-radiation sont recouverts à l'intérieur de l'épaisseur de plomb requise.
Fixation	Les cadres fixés sont fixés avec de la mousse de montage (ignifugée contre supplément)
Équipotentialité	Les cadres fixés peuvent être raccordés au dispositif d'équipotentialité (de manière invisible)
Dimensions	Diverses épaisseurs de mur

## Modèles spéciaux

Exécution pour niche	Possibilité d'exécution de l'installation de porte dans une niche
Cadre fixé avec joint de dilatation	Possibilité d'exécution de l'installation de porte avec joint de dilatation



# record CLEAN K3-A

Porte coulissante automatique avec cadre de coulissement



## Brève description

### Vantail de porte

Épaisseur	40mm
Vantail standard	En exécution standard, la feuille de vantail est en panneau d'aggloméré plein ou à cavités tubulaires revêtus en 32 mm d'épaisseur. Pour le revêtement sur les deux faces est utilisée une feuille de stratifié HPL de 0,8 mm (décor selon le fabricant Thermopal, Perstorp, Resopal, etc.) encollée sur un panneau de fibres dur en 3,2 mm d'épaisseur comme support.
Vantail en acier ou acier inoxydable	Feuille de vantail en mousse rigide de polystyrène Le revêtement est en acier inoxydable ou en tôle d'acier zinguée et est apposé selon une méthode spéciale. Tous les joints et raccords vissés sont placés de manière invisible.
Étanchéité	Pour l'étanchéification et pour éviter les heurts en butée, le vantail adhère au système du cadre fixé par la face avant et arrière avec un profilé de glissement et d'étanchéité.

### Système de rails

Description	Le rail de guidage se compose d'un profilé en aluminium anodisé monté au mur et est réglable en hauteur à l'aide de vis excentriques. Le dispositif de roulement est formé de deux roulettes de qualité en plastique dur, montées sur roulement à billes (silencieuses) et fixées au vantail par des équerres spéciales en acier inoxydable.
Guidage au sol	Dans la partie inférieure de la porte coulissante est dissimulée un guide en matière plastique et aluminium. Le rail en U en aluminium se trouve dans le vantail. Les patins de guidage en matière plastique sont fixés au sol en dehors de la zone de passage.

### Mesures de sécurité

Positions finales	Butée en matière plastique dure aux deux positions finales de la porte
Sécurité anti-dérailage	Deux dispositifs de sécurité anti-dérailage empêchent que la porte ne sorte du rail pendant la translation

### Fonctionnement

Poignée	Poignée en étrier bilatérale (intérieur et extérieure) en acier inoxydable
---------	--

# record CLEAN K3-A

Porte coulissante automatique avec cadre de coulissement

## Cadre fixé

Cadre en acier

Le cadre fixé a la forme d'un encadrement en un ou deux éléments en fonction de l'épaisseur du mur de finition. Si le cadre fixé est constitué de deux éléments (cadre fixé à insérer et contre-châssis), le contre-châssis est soit vissé, soit collé. L'épaisseur du matériau est de 1,5 mm pour les cadres fixés en acier inoxydable et de 2,0 mm pour les cadres fixés en tôle d'acier. La partie visible du bord du cadre fixé est de 50 mm de large. Dans la partie antérieure du cadre fixé (cadre à intégrer), une rainure doit être pratiquée dans laquelle le vantail de la porte coulissante viendra adhérer hermétiquement.

## Équipement optionnel

Fenêtre

Hublot intégré, monté à fleur des vantaux, disponible en plusieurs modèles pour la protection anti-radiation, anti-laser, anti-bruit et sur demande également avec encadrement en aluminium et/ou store intégré.

Serrure

Serrure à tringles, préparée pour cylindre profilé euronormé ; serrure de toilettes avec poignée de verrouillage d'un seul côté et indicateur.

Serrure électrique

Serrure électrique 24V pour commande de serrures à code, commutateurs, commutateurs à clé ou pour interverrouillage en liaison avec d'autres portes (écluse).

Vantail avec dégagement

Le vantail de porte peut être fabriqué avec un dégagement de 20 mm maximum.

## Conditions de montage

Murs

Au-dessus du passage jusque que dans la zone de glissement, le client doit prévoir, pour la fixation du rail, soit un linteau en cas de maçonnerie massive, soit un renforcement en profilé en caisson d'acier (50 x 120 mm, épaisseur de paroi 5 mm) en cas de structure à montants

Dans la zone de la porte, les murs ne doivent pas pas dépasser de plus de  $\pm 10$  mm perpendiculairement.

Sol

Le revêtement de sol doit avoir atteint son état définitif avant le commencement du montage de la porte.



# record CLEAN K3-A ST Pb

Porte automatique anti-radiation en exécution acier



## Brève description

La porte anti-radiation Pb est basée sur le modèle de porte automatique K3-A ST. Le modèle Pb peut être fabriqué, en fonction des exigences en matière de radioprotection, avec des inserts en plomb à épaisseurs échelonnées par pas de 0,5 mm.

## Radioprotection (exemple)

Insert en plomb Pb 1	Revêtement en plomb de 1 mm sur toute la surface côté cadre fixé du vantail
Insert en plomb Pb 2	Revêtement en plomb de 2 mm sur toute la surface côté cadre fixé du vantail
	Sur demande, autres équivalents plomb

## Vantail de porte

Épaisseur de la feuille du vantail	40 mm
Masse surfacique Pb 1	27,3 kg / m <sup>2</sup> env.
Masse surfacique Pb 2	38,6 kg / m <sup>2</sup> env.
Étanchéité	Les joints en caoutchouc insérés sur les vantaux adhèrent au sol et aux profilés cornières revêtus de plomb montés sur le cadre fixé en place, assurant ainsi une fermeture hermétique de la porte

## Cadre fixé

Cadre en acier	Cadre en acier recouvert de plomb
Cadre en acier inoxydable	Cadre en deux éléments en acier inoxydable recouvert de plomb, n° mat. 1.4301, poli grain 240

# record CLEAN D1-A ST / D2-A ST

Porte battante automatique en exécution acier



## Brève description

Les systèmes de portes battantes record D1-A ST et D2-A ST possèdent un vantail en acier inoxydable ou en tôle d'acier zinguée de même que tous les éléments visibles.

## Vantail de porte

Épaisseur du vantail	40 mm
Surface	Acier inoxydable à quatre bords d'une épaisseur de 1,0 mm sur toutes les faces, n° mat. 1.4301, poli grain 240 ; pas de joint visible en surface
Cœur de la porte	Construction en sandwich, classe climatique 2
Étanchéité	Joint périphérique en caoutchouc dans le cadre fixé, vantail fermant à fleur

## Cadres fixés

Encadrement	En deux éléments, pour fermeture à fleur du vantail, acier inoxydable n° mat. 1.4301, poli grain 240
Épaisseur du matériau	1,5 mm
Bord du cadre fixé	50 mm
Saillie du cadre fixé	10 mm env., bordures légèrement arrondies
Pli	Trois faces, avec profilé d'étanchéité à cavités, résistant aux intempéries

## Ferrures

Serrure	Serrure encastrée avec têtère en acier inoxydable, classe 3 ; serrure de toilettes avec poignée de verrouillage d'un seul côté et indicateur
Gonds	Gonds en acier inoxydable 3D type VX
Poignée	Béquilles avec rosette en acier inoxydable, également avec poignée-poussoir en option
Cylindre	Pré-équipé pour cylindre profilé à fournir par le client

# record CLEAN D1-A ST / D2-A ST

Porte battante automatique en exécution acier

## Équipement optionnel

Fenêtre	Hublot intégré, monté à fleur du vantail, disponible en plusieurs modèles pour la protection anti-radiation, anti-laser, anti-bruit et sur demande également avec encadrement en aluminium et/ou store intégré
Vantail avec dégagement	Le vantail de porte peut être fabriqué avec un dégagement de 20 mm maximum.
Ferme-porte supérieur	Ferme-porte en acier inoxydable (toutes marques usuelles)
Mesures de sécurité	Détecteur de mouvement, barrette de capteurs, inversion automatique
Bloc d'alimentation	Raccordement électrique 230VCA 50 / 60 Hz
Boutons	Boutons pour fonction d'ouverture et de fermeture, ouverture permanente et arrêt (à l'état Arrêt et en cas de pannes de courant, fonctions de porte normales)
Dispositif de blocage	Dispositif de blocage électromagnétique avec force élastique réglable (de 0 à 60 secondes)
Serrure	Serrure encastrée avec têtère en acier inoxydable, classe 3 avec commutateur de fin de course de crémone

## Conditions de montage

Murs	Au-dessus du passage, le client doit prévoir, pour la fixation d'un ferme-porte, soit un linteau en cas de maçonnerie massive, soit un renforcement en profilé en caisson d'acier (50 x 120 mm, épaisseur de paroi 5 mm) en cas de structure à montants
Revêtement de sol	Le revêtement de sol doit avoir atteint son état définitif avant le commencement du montage de la porte

## Modèles spéciaux

Protection anti-radiation	Réalisable en option
Locaux humides	Tous les modèles DST conviennent à une utilisation dans des locaux humides du fait des matériaux employés





# record AE 2

Entraînement automatique de portes coulissantes à fermeture hermétique



## Brève description

L'entraînement record AE2 est un automatisme de porte assisté par processeur pour portes coulissantes à simple ou double vantail. De nombreuses caractéristiques de confort, telles le réglage des délais de maintien en ouverture et la sélection de largeurs d'ouverture pour infirmières ou pour lit sont intégrées.

Entraînement électrique	Marques record, type AE-, 230V, 50/60Hz, 240W (max. 500W)
Boîte de raccordement au secteur	Montée sur rail, connexion à la commande via câble à enficher
Boîte de contrôle (Control Box)	Montée sur rail, bornes de raccordement pour toutes applications de commande, programmation du délai d'ouverture, de la surveillance de la résistance au coulissement, des vitesses d'ouverture et de fermeture
Moteur	40V CC, monté sur rail, connexion avec la boîte de contrôle par câble à contact à emboîter, entraînement des vantaux par courroie dentée caoutchoutée
Poulie d'inversion	Montée sur rail, guidage de la courroie dentée caoutchoutée par fonction de tension de la courroie dentée
Protection électrique	Bipolaire, 10 A chaque, équipotentialité
Tension des accessoires	12V CC, 24V CC
Humidité relative admissible	10 à 93% sans condensation
Température de service admissible	0° à +60°C
Vitesse d'ouverture	Réglable entre 0,1 à 0,5 m/s
Vitesse de fermeture	Réglable entre 0,1 à 0,5 m/s
Temps de maintien en ouverture	Réglable jusqu'à 30 s, par défaut 5 s env.

## Mesures de sécurité

Capteurs	Surveillance des mouvements de la porte en conformité avec DIN 18650
Surveillance de la résistance au coulissement	Surveillance électronique de la résistance au coulissement à l'ouverture ; la porte s'arrête dès qu'une résistance entrave la translation des vantaux



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : info@record.ch – web : www.record.ch

record CLEAN

# record AE 2

Entraînement automatique de portes coulissantes à fermeture hermétique

## Commande

Boutons standard

1 bouton pour l'intérieur et l'extérieur, programme KOS en acier inoxydable avec symboles avec marquage au laser résistant à l'abrasion

Fonction « Easy Come In » permettant l'actionnement de l'automatisme en tirant sur la poignée de porte ; à l'état hors tension, possibilité de commande manuelle avec les poignées.

## Équipement optionnel

Initiateurs d'ouverture

Boutons sans contact, détecteurs de mouvement radar reconnaissant la direction, boutons pédales, barres à percuter, interrupteurs à clé, serrure à code

Fonction d'écluse

Verrouillage électrique avec d'autres portes KOS ou de fabricants tiers par ligne de connexion, affichage optique du verrouillage, serrure électrique, commutateur ARRÊT d'URGENCE pour annulation du verrouillage

Serrure électrique

Serrure électrique 24V pour commande de serrures à code, commutateurs, commutateurs à clé ou pour interverrouillage en liaison avec d'autres portes (écluse)

Intégration aux systèmes en place dans le bâtiment

Contact de signalisation incendie avec différentes fonctions consécutives comme « Ouvrir porte » ou « Fermer porte »

record CLEAN



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : [info@record.ch](mailto:info@record.ch) – web : [www.record.ch](http://www.record.ch)

# record DFA 127

automatisme pour porte battante



## Brève description

Le record DFA 127 est un système d'entraînement utilisable universellement pour l'automatisation de portes battantes. Il se distingue par sa technique éprouvée, sa construction compacte et sa marche particulièrement silencieuse, typique record. La construction conçue pour la plus large palette possible d'applications en fait un mécanisme d'entraînement de grande qualité pour les exigences les plus diverses.

Mode de fonctionnement	Motorische Öffnung und motorunterstützte Federschliessung
Entraînement électrique	230VAC 50 / 60 Hz, puissance nominale 67W, veille 13W
Montage	Linteau ou vantail, transmission de force avec bras standard ou bras coulissant
Protection électrique	T2A
Tension d'alimentation	24VDC, 1.0A
Plage d'humidité	jusqu'à 85% d'humidité relative, sans condensation
Plage de température	-15°C à +50°C
Angle d'ouverture	réglable de 70 – 115° (95° bei INVERSE)
Vitesse d'ouverture	réglable de 3 à 20 sec
Vitesse de fermeture	réglable de 5 à 20 sec
Temps d'ouverture	réglable de 0 à 60 sec ; standard 2 sec
Unité de commande	BDI mécanique (interrupteur à bascule), Unité de commande électronique BDE-D (option)

## Mesures de sécurité

Capteurs de sécurité	Surveillance des mouvements de la porte en conformité avec EN 16005
Reconnaissance d'obstacle	L'ouverture de la porte stoppe sur l'obstacle, mémorise la position et retourne en position de fermeture, au prochain essai d'ouverture en vitesse lente à la position mémorisée de l'obstacle
Réversion	Lorsqu'un obstacle est détecté en fermeture, la porte se réouvre immédiatement

## Équipement optionnel

Commandes d'ouverture	Détecteur sans contact, détecteur de mouvement, commande à pédale, barrette à percuter, commutateur à clé, système de gestion des entrées.
Fonction d'écluse	Interverrouillage avec d'autres portes record ou d'autres fabricants à l'aide de module d'extension de fonction.



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : info@record.ch – web : www.record.ch

record CLEAN

# record BDE-D

commande électronique avec un écran illuminé



## Brève description

Notre commande électronique record BDE-D permet un contrôle intuitif des portes automatiques. Les pictogrammes ainsi que les textes ne laissent aucun doute sur l'état de la porte et un écran illuminé vous garantit une lecture en tous temps. La commande BDE-D est disponible en version carrée ou rectangulaire pour un montage encastré dans les systèmes Jung ou Feller

Unité de commande	Einstellung der Betriebszustände, Automatik, Daueroffen, Einbahnbetrieb, Verriegelt und Handbetrieb oder reduzierte Öffnungsweite
Équation paramétrique	Einstellung der Charakteristik der Tür durch Anpassung der Öffnungs- und Schliessgeschwindigkeit, Offenhaltezeit, Öffnungsbreite oder -winkel, Schliesskraftunterstützung etc.
Versions	version carrée (60 x 60 mm) et rectangulaire (44 x 92 mm), Einbau- und Aufputz-Version
Écran	LCD, 112 x 64 Pixel, rétroéclairé
Profondeur de montage	min. 13 mm
Source de courant	24VDC, consommation < 2W
Gamme de température	-15°C bis +50°C

# Commutateurs et boutons

Programme de commutateurs et de boutons



## Brève description

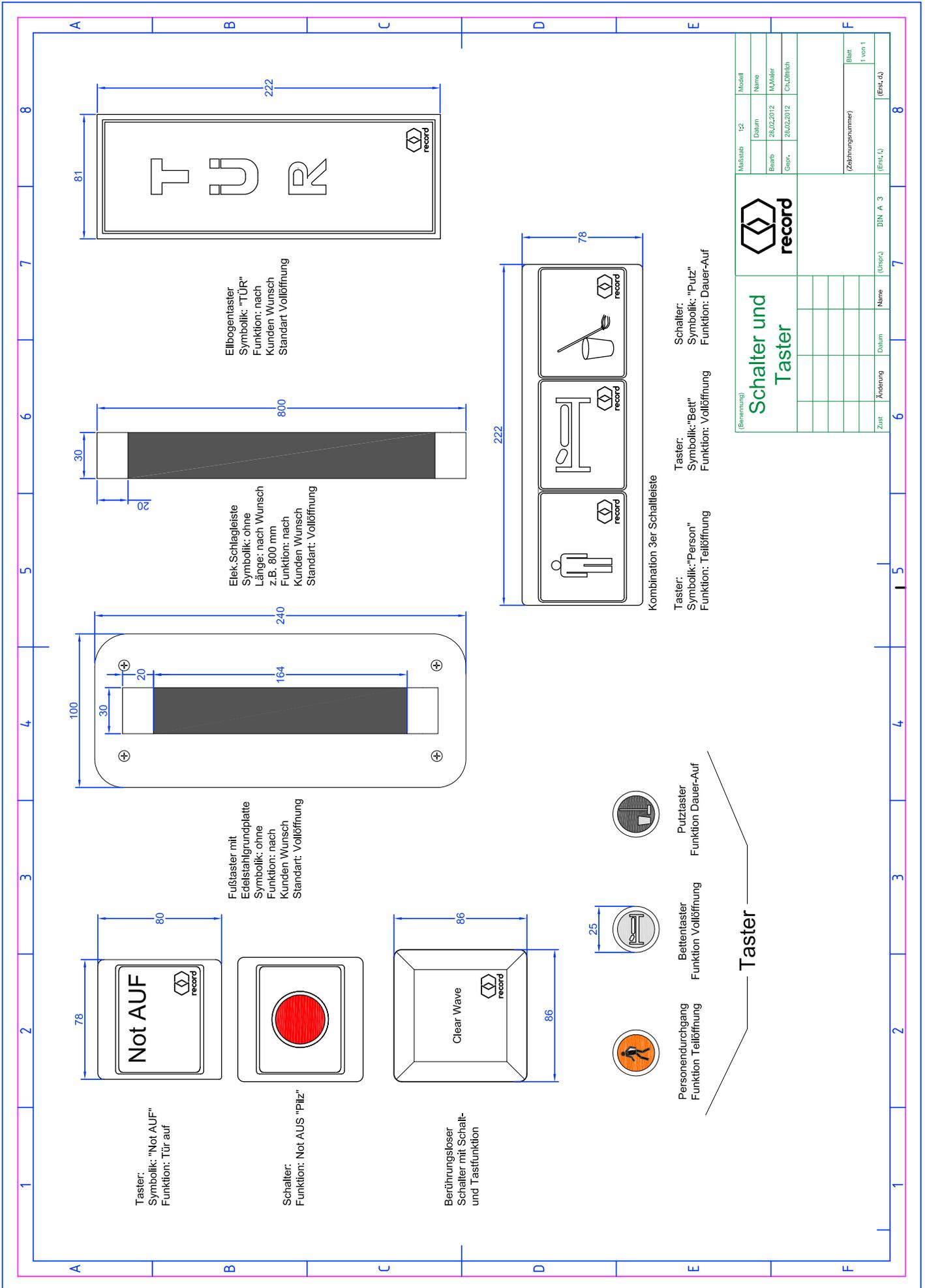
Le programme de commutateurs et boutons comporte les modèles les plus divers pour toutes les applications imaginables.

Programme de commutateurs et boutons  
Fonctions de boutons et marquage modifiable sur demande

Cadre	Cadre variable de cadre à simple à cadre multiple, horizontal ou vertical au choix
Bouton de passage de personne	Bouton-poussoir pour ouverture partielle de la porte ou ouverture totale sur demande
Bouton de passage de lit	Bouton-poussoir pour ouverture totale
Bouton de service	Bouton-poussoir pour ouverture permanente
Bouton à coude	Bouton-poussoir avec fonction sur demande
Commutateur à clé	Bouton-poussoir ou commutateur au choix pour verrouiller la porte
Voyant rouge	Signal optique, en cas de radiographie par ex., porte verrouillée ou avec fonction éclose en cas d'installations à portes multiples.
Commutateur pour store	Pour relever, abaisser ou ouvrir les stores
Commutateur d'arrêt d'urgence	Bouton-poussoir permettant d'annuler la fonction d'écluse par exemple
Bouton coup-de-poing d'arrêt d'urgence	Coupure omnipolaire de l'alimentation électrique
Pédale	Commutateur à pédale sur support en acier inoxydable, fonction sur demande
Barrette à percuter	Barrette électrique à percuter de longueur variable, fonction sur demande
Bouton cadre fixé (K3)	Fonction comme commutateurs pour passage de personne ou de lit ou service
Détecteur de mouvement	Détecteur de mouvement radar reconnaissant la direction avec fonction d'ouverture de porte

record CLEAN





Maßstab 1:2		Modell	
Datum	Name	Datum	Name
26.02.2012	M.A.Haller		
26.02.2012	Ch. Dittlin		

Zust.	Änderung	Datum	Name	(Urspr.)	DIN A 3	(Ers. L.)	(Ers. Cd.)

(Zählungsnummer)	Blatt
	1 von 1

# Certificat de qualité

Jointes en EPDM // caoutchouc cellulaire

## Composition

Polymère de base	Polymère goudron EPDM à base d'éthylène, propylène et troisième composant d'un diène. La structure est une chaîne méthylène dont résultent les propriétés de l'EPDM
Matière de charge	Substances minérales comme la craie, le talc ou le kaolin Substances de synthèse comme la suie, l'acide silicique ou des mélanges spéciaux
Agents plastifiants	Huiles à raffinage multiple à base de paraffine
Agents de réticulation	Sans soufre, non conventionnel

## Propriétés

Densité selon DIN 53479 A	entre 0,4 et 0,8 g/cm <sup>3</sup>
Résistance à la compression selon DIN 53577	En fonction du réglage de densité du produit de vulcanisation
Déformation permanente à la compression selon DIN 53517	De 10 – 90% selon la formule
Comportement mécanique	Élongation et résistance à la rupture moyennes, élasticité moyenne
Résistance à la température	Sous charge statique, les limites d'utilisation se situent entre -35° et 120°C, des dépassements de brève durée sont possibles
Résistance au vieillissement	Dépend de la chaîne méthylène entièrement non saturée de l'EPDM, protégé parfaitement des influences de la lumière, de l'ozone et des intempéries
Capacité de stockage selon DIN 7716	Plus de 10 ans à température ambiante de 20°C env., protégé de la lumière et de l'humidité
Résistance aux produits chimiques	Résistance de bonne à très bonne face à l'eau, les solutions salines, alcools, glycols, cétones et acides Résistance conditionnée face aux liquides fortement oxydants comme l'acide nitrique et les médias organiques à caractère polaire et lipophile à la fois comme les alcools à chaîne longue et les cétones

record CLEAN



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : [info@record.ch](mailto:info@record.ch) – web : [www.record.ch](http://www.record.ch)

# Certificat de qualité

Joints en EPDM // caoutchouc souple

## Composition

Polymère de base	Polymère goudron EPDM à base d'éthylène, propylène et troisième composant d'un diène. La structure est une chaîne méthylène dont résultent les propriétés de l'EPDM
Matière de charge	Substances minérales comme la craie, le talc ou le kaolin Substances de synthèse comme la suie, l'acide silicique ou des mélanges spéciaux
Agents plastifiants	Huiles à raffinage multiple à base de paraffine
Agents de réticulation	Conventionnels avec soufre et donneurs de soufre Sans soufre, non conventionnel

## Propriétés

Densité selon DIN 53479 A	entre 1,0 à 1,5 g/cm <sup>3</sup>
Dureté selon DIN 53377	En fonction de la formule
Déformation permanente à la compression selon DIN 53517	En fonction de la formule
Comportement mécanique	Élongation et résistance à la rupture moyennes, élasticité moyenne
Résistance à la température	Sous charge statique, les limites d'utilisation se situent entre -35° et 120°C, des dépassements de brève durée sont possibles
Résistance au vieillissement	Dépend de la chaîne méthylène entièrement non saturée de l'EPDM, protégé parfaitement des influences de la lumière, de l'ozone et des intempéries
Capacité de stockage selon DIN 7716	Plus de 10 ans à température ambiante de 20°C env., protégé de la lumière et de l'humidité
Résistance aux produits chimiques	Résistance de bonne à très bonne face à l'eau, les solutions salines, alcools, glycols, cétones et acides  Résistance conditionnée face aux liquides fortement oxydants comme l'acide nitrique et les médias organiques à caractère polaire et lipophile à la fois comme les alcools à chaîne longue et les cétones

record CLEAN

# Instructions de nettoyage

Conseils de nettoyage et d'entretien des surfaces et des vitrages

## Surfaces en stratifié

Les panneaux stratifiés agglomérés sous haute pression selon DIN EN 438-1 sont des surfaces décoratives disponibles dans des variations, décors et coloris pratiquement illimités. Ils se caractérisent par leur solidité, leur résistance aux produits chimiques et une grande résistance aux températures élevées. De nombreuses applications sont réalisables.

## Nettoyage des surfaces en stratifié

Les stratifiés en HPL sont faciles à entretenir, à désinfecter et font preuve d'une grande résistance face aux solvants organiques.

Il est préférable de ne pas employer de nettoyeurs abrasifs qui pourraient abîmer la surface.

## Surfaces en aluminium

Les composants en aluminium anodisé allient de nombreux avantages. Facilité de transformation et grande résistance du matériau, la surface anodisée a un effet de protection et nécessite peu d'entretien. Grâce à la couche d'oxyde très dure et résistante, les composants anodisés peuvent être libérés de dépôts tenaces de manière particulièrement facile. Ils ne craignent pas les rayures.

## Nettoyage des surfaces anodisées (éloxales)

Afin de conserver l'aspect décoratif, il faut nettoyer et entretenir ces composants selon une périodicité adaptée au degré de pollution et aux exigences posées à l'aspect décoratif. Les surfaces anodisées sont nettoyées à l'eau chaude à laquelle un nettoyant exempt de chlore est ajouté (produit à vaisselle par ex.). Travailler simplement avec un chiffon ou une éponge et de l'eau.

Si les surfaces sont fortement encrassées, nous conseillons d'utiliser des nettoyeurs spéciaux pour surfaces anodisées, dont l'effet nettoyant est obtenu par des agents abrasifs.

## Surfaces en acier inoxydable

L'acier inoxydable se caractérise par sa grande résistance aux influences extérieures exercées à sa surface, comme la résistance à la corrosion, à la température, à l'usure et sa longévité. Ce sont d'excellentes propriétés de matériaux qui rendent son utilisation idéale dans les secteurs de la technique médicale, pharmaceutique et de laboratoire aux exigences élevées en matière d'hygiène ainsi que pour l'élaboration des denrées alimentaires.

## Nettoyage des surfaces en acier inoxydable

Nettoyez les surfaces à l'eau chaude, avec un nettoyant universel ou neutre et un nettoyant spécial acier inoxydable pour les dépôts tenaces.

Employez un nettoyeur à base de solvant ou un produit désinfectant si nécessaire.

N'utilisez pas de nettoyant contenant de l'acide chlorhydrique ! Ceci entraîne des colorations ou une corrosion par trous. N'utilisez pas de toile ponçante ni de brosses, elles formeraient de la rouille erratique par frottement.

Toujours nettoyer les surfaces en acier inoxydable poli dans le sens du polissage.

## Thermolaquage ( finition )

Le thermolaquage en matière de synthèse est une variante de finition optimale qui se caractérise par une grande dureté, une élasticité et une déformabilité aux chocs élevées ainsi qu'un bon maintien de la brillance et des couleurs.

## Nettoyage des surfaces thermolaquées

Les composants thermolaqués ne doivent pas être soumis à une transformation ultérieure touchant la superficie ni à des contraintes mécaniques, ceci risquerait d'endommager le revêtement et d'atténuer la protection contre la corrosion.

Le nettoyage des surfaces thermolaquées dépend du degré de pollution. Les encrassements légers doivent être éliminés seulement avec des nettoyeurs neutres, si l'encrassement est plus fort avec des nettoyeurs pouvant contenir des dégraissants. Ne pas utiliser de substances fortement alcalines, acides ou abrasives.



record Türautomation AG – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
Tél. : 044 954 91 91 – e-mail : info@record.ch – web : www.record.ch

record CLEAN

# Instructions de nettoyage

Conseils de nettoyage et d'entretien des surfaces et des vitrages

## Hublot

Traiter le verre feuilleté de sécurité de la même manière qu'un verre normal. Aucun nettoyeur ou appareil spécial n'est nécessaire pour le verre de sécurité conventionnel. Le verre résiste aux rayures, est facile à entretenir et est d'une grande longévité.

## Nettoyage des vitres

Pas de nettoyage à sec !

Pulvériser beaucoup d'eau sur le verre pour attendrir les particules abrasives et les dissoudre. Nettoyer ensuite avec un chiffon sec, doux et propre. Éliminer les dépôts gras ou résidus de joint d'étanchéité avec un solvant usuel, puis rincer à l'eau claire.

Employer des nettoyeurs non abrasifs après avoir abondamment humidifié la surface.

## Nettoyage des vitres anti-radiation

Les surfaces réagissent de manière plus sensible aux rayures ainsi qu'aux acides et à l'alcali que le verre de fenêtre normal, en raison de la teneur élevée en oxyde de plomb. N'utilisez que de l'eau et des nettoyeurs doux ainsi qu'un chiffon doux. Toujours essuyer le verre jusqu'à ce qu'il soit sec. Le verre anti-radiation ne doit jamais être soumis à l'humidité ou les variations de température en liaison avec de l'humidité ou les vapeurs acides. Les désinfectants usuels ainsi qu'une désinfection par rayonnement UV sont possibles.

Pour toutes les surfaces et tous les matériaux : Éliminer entièrement les résidus de produits nettoyeurs à l'eau claire.

Respecter absolument la notice d'utilisation du fabricant !

Nous déclinons toute responsabilité pour une utilisation non conforme, l'usure, l'usure naturelle ainsi que les dommages résultant d'un entretien ou d'une maintenance insuffisante.

record CLEAN

## Contact

→ **France**

record portes automatiques SAS – 6, rue de l'Orme St-Germain – F-91165 Champlan CEDEX  
tél. : +33 1 69 79 31 10 – e-mail : [info@record.fr](mailto:info@record.fr) – web : [www.record.fr](http://www.record.fr)

→ **Suisse**

record Türautomation SA – Allmendstrasse 24 – CH-8320 Fehraltorf  
tél. : +41 44 954 91 91 – e-mail : [info@record.ch](mailto:info@record.ch) – web : [www.record.ch](http://www.record.ch)

→ **record exportations mondiales**

agtatec SA – Allmendstrasse 24 – CH-8320 Fehraltorf  
tél. : +41 44 954 91 91 – e-mail : [international@record.global](mailto:international@record.global) – web : [www.record.global](http://www.record.global)

→ **Siège**

agtatec SA – Allmendstrasse 24 – CH-8320 Fehraltorf  
tél. : +41 44 954 91 91 – e-mail : [info@record.group](mailto:info@record.group) – web : [www.record.group](http://www.record.group)

